

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 478/90
af 26. februar 1990
om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 af 22. december 1986 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1750/89⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp og forvaltning af denne hjælp⁽³⁾ indeholder en liste over de lande og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarerhjælp har Kommissionen tildelt visse lande og organisationer 33 000 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)

nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp⁽⁴⁾;

det er blandt andet nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestemmelsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bilaget anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilvejebringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tildeling af leveringerne sker ved licitation.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 26. februar 1990.

På Kommissionens vegne
Ray MAC SHARRY
Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 172 af 21. 6. 1989, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 63/90.
2. **Program:** 1989.
3. **Modtager:** Madagaskar (Régie malgache des monopoles fiscaux (RMMF) 21, Avenue de l'Indépendance, BP 23, Antananarivo 101.
4. **Modtagerens repræsentant (2):** Ambassade de la République Démocratique de Madagascar, Av. de Tervueren 276, B-1150 Bruxelles (tlf. 770 17 26; telex 61197 TELMAD B).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Madagaskar.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1); specielle egenskaber: vandindhold: højst 13,5 %.
8. **Samlet mængde:** 10 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods, samt:
 - 210 000 nye vævede polypropylensække med en minimumsvægt på 120 g og specielt behandlede mod ultraviolet lys med henblik på brug til fødevarer; 125 sækkenåle og den nødvendige tråd
 - påskrift på søkke ved afmærkning med bogstaver mindst 5 cm høje:
"ACTION N° 63/90 / FROMENT TENDRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À MADAGASCAR".
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** Toamasina.
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 1. til 15. 4. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** 1. 5. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 3. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 30. 4. 1990.
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 5. 1990.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (4):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (5):** restitutionen anvendelig den 27. 2. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 225/90 (EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 66).

PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 537/89.
2. **Program:** 1989.
3. **Modtager:** Nicaragua.
4. **Modtagerens repræsentant (2):** Sr. W. Lanzas, Dir. Gen. Enabas, Carretera Norte, km 3,5, Managua (tlf. 226 80; telex 1314).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Nicaragua.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde:** 10 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning (4):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 e)).
Påskrift på sækkene med mindst 5 cm høje bogstaver:
«ACCIÓN N° 537/89 / TRIGO BLANDO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA A NICARAGUA».
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit lossehavn, losset.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** Corinto.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 1. til 15. 4. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** 15. 5. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 3. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 27. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 15. til 30. 4. 1990
 - c) sidste frist for leveringen: 31. 5. 1990.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (5):** bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (6):** restitutionen anvendelig den 27. 2. 1990, fastsat ved forordning (EØF) nr. 225/90 (EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 66).

PARTI C

1. **Aktion nr. (¹):** 109/90.
2. **Program:** 1989.
3. **Modtager:** Lesotho Flour Mills, Private Bag A 62, Maseru 100, Lesotho (tlf. 234 98, telex 329 BB).
4. **Modtagerens repræsentant (²):** Manager, Food Management Unit, PO Box 527, Maseru, Lesotho (tlf. 32 39 58).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Lesotho.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) (⁴):** se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. **Samlet mængde:** 7 000 tons.
9. **Antal partier:** 1.
10. **Emballering og mærkning:** som styrtgods.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** Lesotho Flour Mills, Private Bag A 62, Maseru 100, Lesotho (tlf. 234 98, telex 329 BB).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn:** 1. til 15. 4. 1990.
18. **Sidste frist for leveringen:** 15. 5. til 15. 6. 1990.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 13. 3. 1990, kl. 12.00.
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavn: 1. til 15. 4. 1990
 - c) sidste frist for leveringen: 15. 5. til 15. 6. 1990.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud (⁵):** bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (⁶):** restitutionen anvendelig den 27. 2. 1990, fastsat ved forordning (EØF) nr. 225/90 (EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 66).

PARTI D og E

1. Aktion nr. (1): 853/89 og 911/89.
2. Program : 1989.
3. Modtager : Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tlf. 734 55 80 ; telex 22555 LRCS CH ; telefax 733 03 95).
4. Modtagerens repræsentant (2) (3) : Ethiopian Red Cross Society, Disaster Prevention Programme of the German Red Cross, PO Box 195, Addis Ababa (tlf. 44 93 64 / 15 90 74, telex 21338 ERCS ET).
5. Bestemmelsessted eller -land : Etiopien.
6. Produkt, der skal tilvejebringes : blød hvede.
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II A 1).
8. Samlet mængde : 6 000 tons.
9. Antal partier : 2 (parti D : 3 000 tons ; parti E : 3 000 tons).
10. Emballering og mærkning (5) : se listen offentliggjort i EFT nr. C 216 af 14. 8. 1987, s. 3 (II B 1 a)).
Påskrift på sække : (med mindst 5 cm høje bogstaver) :
 - parti D :
•ACTION No 853/89 / WHEAT / et rødt kors på 10 × 10 cm / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB•
 - parti E :
•ACTION No 911/89 / WHEAT / et rødt kors på 10 × 10 cm / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE LEAGUE OF THE RED CROSS SOCIETIES (LICROSS) / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB•
11. Den måde, produktet tilvejebringes på : Fællesskabets marked.
12. Leveringsstadium : frit lossehavn, losset.
13. Afskibningshavn : —
14. Lossehavn angivet af modtageren : —
15. Lossehavn : Assab.
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn : —
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen : 1. til 15. 4. 1990.
18. Sidste frist for leveringen : 15. 5. 1990.
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne : licitation.
20. Sidste frist for indgivelse af bud : 13. 3. 1990, kl. 12.00.
21. I tilfælde af fornyet licitation :
 - a) sidste frist for indgivelse af bud : 27. 3. 1990, kl. 12.00
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen : 15. til 30. 4. 1990
 - c) sidste frist for leveringen : 31. 5. 1990.
22. Licitationssikkerhedens størrelse : 5 ECU/ton.
23. Leveringssikkerhedens størrelse : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. Adresse for indsendelse af bud (6) : bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/58, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B eller 25670 B).
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (7) : restitutionen anvendelig den 27. 2. 1990, fastsat ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 225/90 (EFT nr. L 22 af 27. 1. 1990, s. 66).

Noter:

- (1) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (2) Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren :
- parti A: M.D.W. Schmidt, Immeuble Ny Havana, 67 hectares, B.P. 746, Antananarivo (Tlf. (261-2) 242 16/275 27, telex 222327 DELFED MG, telefax (261-2) 321 69)
 - parti B: M.F. Cardesa, Bureau CBE à San José, Costa Rica, apartado 836, Centro Colón, 1007, San José (tlf. 33 27 55, telex 3482 CCE Lux, telefax 21 08 93)
 - parti C: M. A. Kratz, PO Box MS 518, Maseru 100, Lesotho (tlf. 31 37 26 ; telex DELEGEUR 4351 LO).
 - parti D og E: se listen offentliggjort i EFT nr. C 227 af 7. 9. 1985, s. 4).
- (3) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori der for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.
- Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137.
- (4) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (5) For ikke at overbelaste telexen anmodes de bydende om inden den dato og det klokkeslæt, der er fastsat i punkt 20 i dette bilag, fortrinsvis at fremlægge bevis for stillelsen af den i artikel 7, stk. 4, litra a) i forordning (EØF) nr. 2200/87 omhandlede licitationssikkerhed :
- enten ved aflevering på det kontor, der er angivet i punkt 24 i dette bilag
 - eller pr. telefax til et af følgende numre i Bruxelles : 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30 eller 236 20 05.
- (6) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen og i givet fald for de monetære udligningsbeløb og tiltrædelsesudligningsbeløbene, den repræsentative kurs og den monetære koefficient. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- (7) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter :
- phytosanitært certifikat
 - oprindelsescertifikat
 - fumigeringscertifikat (parti D og E).
- (8) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige, samt deres distribution.